



NO LIMITS MEDIA GmbH/Lützowufer 12/10785 Berlin

Wenn Sie in einem tollen und erfahrenen Team im Herzen Berlins oder Hamburgs arbeiten möchten und bereits erste Erfahrungen im Bereich Untertitelung sowie ein Studium in den Bereichen Übersetzung, Audiovisuelle Medien oder Medienübersetzung vorweisen können, dann sind Sie bei uns richtig.

## VOLONTARIAT IM BEREICH UNTERTITELUNG

### Wir bieten:

- Ein befristetes, 12-monatiges vergütetes Volontariat im Bereich Untertitelung für Menschen mit eingeschränkter Hörfähigkeit und für fremdsprachige Originalfassungen
- Ein tolles, sehr engagiertes Team
- Einen Arbeitsplatz mitten in Berlin (Nähe Potsdamer Platz) oder Hamburg (am Berliner Tor)
- Abwechslungsreiche Projekte aus allen Genres

### Aufgaben:

- Untertitelung von Film- und Fernsehformaten
- Redigieren von Untertiteln und Korrekturlesen

### Profil:

- Studium und wenn möglich erste praktische Erfahrungen im Bereich Audiovisuelle Sprachübertragung
- Sichere Fremdsprachenkompetenz, vorzugsweise in der Sprachrichtung EN-DE oder FR-DE, eine zweite Fremdsprache ist wünschenswert
- Deutsch auf Muttersprachniveau
- Erste Erfahrungen mit professioneller Untertitelungssoftware
- Spaß am Untertiteln
- Flinke Finger an der Tastatur und ein gutes Ohr
- Neugierde und Teamfähigkeit
- Verantwortungsbewusstsein

Bei Interesse senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf) unter Angabe eines frühestmöglichen Eintrittsdatums an [info@no-limits-media.de](mailto:info@no-limits-media.de).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

NO LIMITS MEDIA

Untertitel/Audiodeskription/Barrierefreiheit/Live-Transkription GmbH

Lützowufer 12/10785 Berlin / +49 30 2 64 80-379 / Geschäftsführung Stephan Kalesse / [info@no-limits-media.de](mailto:info@no-limits-media.de) / [www.no-limits-media.de](http://www.no-limits-media.de)

Amtsgericht Berlin-Charlottenburg / HRB 183664 B / Finanzamt für Körperschaften I / Steuer-Nr. 27/457/50042 / USt-IdNr DE310295742

Deutsche Bank / IBAN DE05 1007 0124 0228 5252 00 / BIC (Swift-Code) DEUTDEB101